AUSTRALIA $1.50 · CANADA $1.50 · FRANCIA 1.00 EURO · ISLANDIA KR100 · NUEVA ZELANDA $2.00 · SUECIA KR10 · REINO UNIDO £.50 · EUA $1.00

EL MILITANTE

UN SEMANARIO SOCIALISTA PUBLICADO EN DEFENSA DE LOS INTERESES DEL PUEBLO TRABAJADOR

VOL. 69/NO. 44 14 DE NOVIEMBRE DE 2005

ADENTRO

'Leer es crecer' es el lema de feria del libro en Guinea Ecuatorial

—PÁG. 13

Funcionario EE.UU. enfrenta 30 años de cárcel por perjurio

Caso indica faccionalismo entre círculos gobernantes

POR PAUL PEDERSON Y MARTÍN KOPPEL

Tras un proceso que ha durado dos años, un gran jurado federal presentó cargos contra Lewis "Scooter" Libby, jefe del gabinete del vicepresidente Richard Cheney. El 28 de octubre le formularon cinco acusaciones, entre ellas "obstrucción de la justicia", hacer declaraciones falsas a agentes del FBI, y perjurio al dar testimonio ante un gran jurado. Los cargos conllevan en su totalidad una pena máxima de 30 años de cárcel y una multa de 1.25 millones de dólares.

La instrucción de cargos y el tono del debate que se ha engendrado entre políticos demócratas y republicanos y en los medios de comunicación capitalistas muestran el carácter cada vez más faccional y tosco de la política en Estados Unidos.

El objetivo declarado de la pesquisa era investigar si funcionarios de la Casa Blanca habían violado la ley al revelarle a varios reporteros que Valerie Plame, esposa de un diplomático que era crítico de la política de la administración Bush sobre Iraq, era agente de la CIA. La Ley de Protección de Identidades de Inteligencia, promulgada en 1982, estipula que es delito, castigable con 10 años de prisión, que una persona que tenga acceso a información "clasificada" revele la identidad de un agente encubierto del gobierno norteamericano.

En febrero de 2002, el esposo de Plame, Joseph Wilson, ex embajador norteamericano en Africa Central, fue enviado por la CIA a Níger, en Africa occidental. El 6 de julio de 2003, Wilson escribió una columna editorial en el *New York Times* donde declaró que durante su viaje no había encontrado pruebas algunas de que el régimen de Saddam Hussein estuviera buscando materiales para construir armas nucleares, según alegaba la administración Bush. El propio Wilson reconoció que su conclusión se basaba en "ocho días de tomar té dulce de menta " con dignatarios.

Ocho días después apareció un artículo del columnista sindicado Roberto Novak sobre el viaje de Wilson. Identificó a Plame —al parecer, en base a conversaciones entre reporteros y funcionarios de la Casa Blanca— como

Sigue en la página 15

Obreros avícolas en huelga en California

Reivindican sindicato, mejores condiciónes

POR LEA SHERMAN

LIVINGSTON, California—Unos 1 500 trabajadores de la industria avícola, junto con amigos, familiares y partidarios, se concentraron el 29 de octubre frente a la planta procesadora Foster Farms en esta ciudad. La acción culminó una huelga de cinco días, con líneas de piquete de masas las 24 horas al día, para exigir que se reconociera el sindicato, además de mejores condiciones de trabajo y un contrato digno.

Los trabajadores regresaron a trabajar el 31 de octubre resueltos a volver a salir en huelga si no se avanza en las negociaciones con la compañía.

La planta, con 2 mil trabajadores, es una de las mayores procesadoras de pollos en este país. Procesa medio millón de pollos al día.

La unidad que se forjó entre

Sigue en la página 15

Militante/Frank Forrestal

Manifestación de 1500 obreros avícolas y sus partidarios frente a planta de Foster Farms en Livingston, California. La protesta culminó un paro de cinco días por la Liga de Trabajadores Independientes del Valle de San Joaquín, el sindicato que organiza a los 2400 obreros en una de las mayores procesadoras avícolas del país.

Houston: camineros independientes en huelga, exigen protección ante costo del combustible

POR ANTHONY DUTROW

HOUSTON—Cerca de 100 camioneros independientes que trabajan para la Bridge Terminal Services and Transport (BTT) salieron en huelga el 24 de octubre para demandar un aumento en el porcentaje que reciben por cada viaje y compensación por el aumento del costo del combustible.

"La compañía llamó a la policía y trataron de echarnos de aquí, diciendo que nuestra huelga no era real porque no portábamos pancartas como las que se suele tener en las líneas de piquete", dijo al *Militante* David Santos, uno de los choferes (tercero de la izquierda, en cuclillas). "Entonces hicimos estas pancartas. Presentamos nuestra propuesta de que se nos pagara 1.20 dólares por milla. El patrón salió y nos insultó ofreciéndonos un aumento de 10 centavos". Santos relató que el año pasado de los 4 mil dólares que la compañía cobra por el viaje de Freeport, Texas, a Clinton, Tennessee, los dueños se quedaban con 1 200 y entregaban 2 800 a los choferes. "Este año nos están dando solo 1 900 dólares y el combustible nos cuesta mil dólares" dijo Santos, que es oriundo de Puerto Rico. Ha sido conductor por seis años y durante el último año ha estado trabajando para la BTT.

"Para tratar de intimidarnos la compañía despidió a tres conductores", dijo, mientras los piquetes llegaban con un almuerzo para todos. "Pero aun seguimos aquí. Estamos organizando nuestros almuerzos y desayunos aquí."

Anthony Dutrow es el candidato del Partido Socialista de los Trabajadores para alcalde de Houston.

Resolución del Consejo de Seguridad ayuda campaña imperialista contra Siria

POR SAM MANUEL

WASHINGTON—El Consejo de Seguridad de Naciones Unidas aprobó unánimemente el 13 de octubre una resolución exigiendo que Siria coopere con una investigación de la ONU sobre el asesinato del primer ministro libanés Rafik Hariri o que, de lo contrario, enfrentará "acciones futuras".

La resolución, auspiciada por Washington, París, y Londres, también ordena que Damasco arreste y ponga a disposición de los investigadores de la ONU a los sospechosos del asesinato. Entre estos se encuentra el general Assef Shawkat, director de inteligencia militar sirio y cuñado del presidente de Siria Bashar al-Assad.

La resolución se da en un marco de tensiones crecientes entre las fuerzas militares norteamericanas y las sirias sobre la frontera entre Siria e Iraq. Washington acusa a Damasco de hacer poco para prevenir que grupos armados, ligados al ex régimen de Saddam Husein en Iraq, usen el territorio sirio para entrar a Iraq y atacar a las fuerzas de los gobiernos iraquí y estadounidense.

Moscú, Beijing y Argelia se han opuesto a cualquier amenaza directa de sanciones contra Siria y han amenazado con abstenerse si se incluye algo así en la resolución. El documento fue aprobado por un voto de 15 a 0 después que Washington y Paris aceptaron remover toda mención explícita de sanciones económicas. En su lugar, la resolución amenaza con acciones futuras no definidas si Damasco no cumple.

El hermano del presidente, Maher al-Assad, es uno de los sospechosos de la muerte de Hariri.

Hairiri fue asesinado el 14 de febrero junto con otras 21 personas en una gran explosión de una bomba que destrozó su vehículo. El asesinato desató grandes protestas en Líbano

Sigue en la página 14

Candidata socialista en Los Angeles: ¡Vote socialista!

Esta entrevista con Diana Newberry, candidata del Partido Socialista de los Trabajadores para el Distrito 14 del Consejo Municipal en Los Angeles, apareció bajo el título "Por la causa socialista" en la edición del 28 de octubre del diario Hoy *de dicha ciudad. Lo reproducimos aquí con permiso.*

POR ANDREA ALEGRÍA

LOS ANGELES, 28 de octubre—"Estoy convencida de que la clase trabajadora es completamente capaz de transformar el mundo", dice Diana Newberry, sentada frente a una extensa biblioteca con libros sobre Fidel Castro, el Che Guevara, Nelson Mandela, Lenin y Marx, en la sede del Partido

Sigue en la página 15

Libby enfrenta 30 años de prisión

Viene de la portada

una agente de la CIA, especializada en "armas de destrucción masiva", que había propuesto a su esposo para el viaje.

Críticos demócratas de la administración Bush inmediatamente alegaron que se había desvelado la identidad de una agente encubierta de la CIA y exigieron medidas. En vez de encargarle el caso a fiscales federales, el Departamento de Justicia nombró un "fiscal especial", Patrick Fitzgerald.

Polarización en círculos dominantes

Los demócratas se han valido del "caso Plame" en sus pugnas cada vez más faccionales con la administración republicana. Han aprovechado el hecho de que no se hallaron "armas de destrucción masiva" en Iraq para afirmar que ellos habrían realizado la invasión norteamericana de Iraq de una manera más eficaz.

En el programa "Larry King Live" de la CNN el 28 de octubre, la senadora demócrata Barbara Boxer aplaudió el encausamiento de Libby, declarando que si la Casa Blanca hubiera escuchado a sus críticos liberales y evitado el argumento de las armas de destrucción masiva en Iraq, "podríamos habernos…metido ahí con todo el mundo en vez de lo que hemos hecho".

El principal editorial publicado por el *New York Times* el 29 de octubre, sobre "El caso contra Scooter Libby", concluyó diciendo: "Lo esencial que deben tener en mente los americanos es lo siguiente: que no había armas de destrucción masiva en Iraq".

Los directores del *Times* publicaron un segundo editorial ese día, donde dejaron claro que su polémica no era sobre si se debería de llevar a cabo una política de guerra sino sobre cómo realizarla.

Al referirse a las acusaciones contra Libby, el *Financial Times* de Londres dijo en un editorial fechado el 29 y 30 de octubre: "Los republicanos pueden argumentar que el caso Plame refleja una tendencia a criminalizar las discrepancias honestas sobre políticas, en este caso la justificación para ir a la guerra contra Iraq. Es efectivamente un fenómeno inquietante".

Sin embargo, después de una investigación de dos años por un gran jurado, el FBI y un fiscal especial, nadie ha sido acusado del cargo original de desvelar la identidad de una espía.

Más bien, el asesor vicepresidencial Libby enfrenta una sentencia tres veces mayor por supuestas incongruencias en sus entrevistas con el FBI, y por aceptar después esas declaraciones como hecho en su testimonio bajo juramento ante el gran jurado.

Muchos presumen que el otro alto funcionario implicado en este caso —nombrado el "Funcionario A" en el encausamiento— es Karl Rove, principal asesor del presidente. Hasta la fecha, Rove no ha sido acusado. El reconoce haber hablado con la prensa sobre los vínculos de Plame con la CIA, pero afirma que no violó la ley porque obtuvo los hechos de otros periodistas y no de documentos secretos.

Un tono más burdo

La actual polémica en Washington ha venido acompañada de un lenguaje burdo, como en la controversia en torno a la periodista del *New York Times* Judith Miller, , quien pasó 85 días en la cárcel por negarse a dar testimonio ante el gran jurado. Miller presuntamente estaba protegiendo la fuente —supuestamente Libby— que le había filtrado la identidad de Plame.

Ahora, tras haber defendido en público a una de sus principales reporteras mientras estaba presa, los directores del *Times* se han aprestado a distanciarse de Miller. Bill Keller, director ejecutivo del diario, afirmó en un memorándum fechado el 21 de octubre que habría sido más cuidadoso en defender a Miller si hubiera sabido acerca de su "lío con Libby".

El 25 de octubre el *Times* publicó un comentario de la columnista Maureen Dowd, bajo el encabezado "Mujer de destrucción masiva", donde atacó el carácter personal de Miller. Al criticar los reportajes de Miller antes de la guerra, escribió que "los artículos de Judy sobre las ADM [armas de destrucción masiva] coincidían demasiado perfectamente con el argumento de la Casa Blanca a favor de la guerra".

En posteriores entrevistas Dowd ha chismoseado que Miller arruinó su carrera y su objetividad como periodista por su "historial de salir con hombres poderosos".

Andrea Peyser, columnista del *New York Post*, dijo que Dowd había vilipendiado a su colega "por tener una fama de putañera, que según Dowd deformó su periodismo".

En un artículo fechado el 25 de octubre, el columnista Nicholas Kristof del *Times* —que de ninguna manra puede ser considerado amigo de la Casa Blanca— expresó su inquietud ante los efectos desestabilizadores de esta faccionalización de la política burguesa. "Antes de arrastrar a la prisión a cualquier funcionario de la administración Bush, deberíamos hacer una pausa y respirar hondo y despacio".

"En los años 90 vimos el daño que pueden hacer los fiscales especiales", escribió Kristof. "Así fue, sobre todo, con la persecución fanática de Bill Clinton por Kenneth Starr". Se refería al soez escándalo sexual que llevó a Clinton a un juicio político a realizado-Congreso durante su segundo mandato.

En un artículo editorial publicado el 29 de octubre en el *Washington Post*, dos antiguos abogados del Departamento de Justicia, David Rivkin y Lee Casey, advirtieron sobre los poderes de los fiscales especiales que han sido nombrados desde el escándalo de Watergate que llevó a la dimisión del presidente Richard Nixon en 1974. "Con los libros judiciales llenos de una gran variedad de delitos, un fiscal tiene bastantes probabilidades de encontrar por lo menos una violación técnica de alguna ley por parte de casi cualquiera", escribieron.

La actual polémica política señala la crisis de confianza entre los círculos gobernantes de Estados Unidos, a medida que éstos marchan hacia un futuro cada vez más inestable de depresión, guerra y conflictos de clase. La comentarista republicana Peggy Noonan destacó este malestar en una columna publicada el 27 de octubre en el *Wall Street Journal*. Dijo que existía una sensación generalizada de que "la cosas se han descompuesto de una manera profunda y fundamental, y que no se pueden volver a componer… en un futuro inmediato".

Noonan aclaró que no estaba simplemente "hablando de 'Plamegate', sino de toda la enchilada…. Creo que existe una sensación general y amorfa de que las cosas están descompuestas y que se acerca una historia ardua".

¡Vote socialista!

Viene de la portada

Socialista de los Trabajadores.

El lugar, ubicado sobre la avenida Central y la calle 45, es su cuartel de campaña en la lucha que libra por ocupar el puesto que le corresponde al Distrito 14 en el Concejo Municipal.

"El sistema capitalista es la raíz de todos los problemas que enfrentamos", afirma esta activista de 32 años de edad, cuya causa, dijo, es defender a los trabajadores de los ataques de la clase dominante.

Newberry cree firmemente en que debería de haber seguro médico gratuito y seguro social equitativo para todos. También defiende el poder de los sindicatos para, afirmó, contrarrestar los abusos de jefes inescrupulosos que pagan salarios de miseria y explotan a sus empleados.

"El sistema está basado en las ganancias, es una sociedad donde 'perro come perro'", explica. "Ya era tiempo de que las personas tuvieran una alternativa de la clase trabajadora en la boleta electoral".

Newberry, la hija número 16 de un total de 17 hijos nacidos y criados en un pueblo de Ohio, ha realizado trabajos arduos desde pequeña. Ha trabajado en los rieles del tren en Pensilvania y en fábrica de sombreros y costura en Los Ángeles. Actualmente labora como empacadora de carnes. Nunca asistió a la universidad o al colegio, pero su pasión por el movimiento socialista la ha llevado a varias ciudades del país. Hace aproximadamente 4 años arribó en Boyle Heights

Esta candidata asegura que usaría el puesto de concejal para abogar por la causa socialista. Para empezar, se aseguraría de que todas las personas trabajadoras tuvieran viviendas asequibles.

"Me siento emocionada porque cada vez hay más personas receptivas a estas ideas, y no es una utopía, ya se ha hecho en Cuba, cuando los trabajadores se tomaron el poder", expresa y enfatiza que "no habrá paz hasta que haya una revolución en este país".

Obreros avícolas

Viene de la portada

trabajadores oriundos de México y de Punjab, India, fue evidente en el mitin. Ralph Meraz, presidente del sindicato que realizaba la protesta —la Liga de Trabajadores Independientes del Valle de San Joaquín— habló en español e inglés, y fue traducido al punjabi por uno de los trabajadores.

Meraz fue aclamado cuando rindió homenaje a la fuerza de las muchas trabajadoras que participaron en la lucha, y a los de la comunidad punjabi que donaron alimentos y bebidas día tras día para los cientos de trabajadores y sus partidarios en la línea de piquete.

La huelga frenó la producción pero no la paró. Según Meraz, 1 103 trabajadores habían firmado una lista indicando su participación en la huelga, mientras que la mitad de la planta, incluyendo a los trabajadores sustitutos, empleados a través de un contratista, permanecieron adentro.

La lucha la han dirigido un grupo de trabajadores que llevan muchos años luchando para forjar un sindicato fuerte.

Estos trabajadores comenzaron organizando una elección hace ocho años para retirarse del sindicato de la industria alimenticia UFCW. Tomaron acción después de una huelga de 17 días en 1997 que los dejó con un alza salarial de solo 70 centavos durante un plazo de cinco años, y un aumento de la cuota que los trabajadores debían pagar por el seguro médico. "No conseguimos el apoyo que deberíamos haber tenido del sindicato," señaló al *Militante* Isabel Mendoza, una de los trabajadores que votaron contra el contrato.

Organizaron la Liga como sindicato nuevo, con el voto de la mayoría de los trabajadores en una elección que se celebró en 2004.

Para mejorar su capacidad de negociar un contrato, la unión se afilió al sindicato de trabajadores mecanometalúrgicos IAM unas semanas antes de la huelga. La empresa se ha negado a aceptar esta afiliación, diciendo que es ilegal.

"Foster Farms no quiere aceptar nuestro voto a favor de la nueva unión," dijo Gloria Castillo, una de la luchadoras veteranas de la planta. "Por eso salimos en huelga".

"El número de participantes es impresionante, y es un mensaje que la Foster Farms no puede ignorar", dijo Jim Beno, representante del Distrito 190 de la IAM en el mitin. Beno anunció el estreno de una sede sindical permanente en el 416 de la calle Main, en Livingston.

Raj Brinder Dhaliwal, uno de los que ayudaron a organizar el nuevo sindicato, indicó que el deterioro del seguro médico y los bajos salarios eran los temas principales de la lucha. Desde 1993 el salario ha aumentado 1.45 dólares, o sea un promedio de 12 centavos anuales, dijo. Al mismo tiempo, ha subido el costo del seguro médico, incluyendo una tarifa de 25 dólares por cada visita al médico, y cuotas deducibles muy altas.

María Caballero, una operaria con 25 años en la fábrica, dijo que gana lo que es el salario típico para un trabajador en la línea de producción: 9.28 dólares la hora. "Y los precios están subiendo," dijo Caballero".

"Nos han hostigado, amenazado y discriminado, son muchas injusticias," dijo Francisco Alvarez, coordinador del sindicato en la sección de empacado, que lleva un año trabajando en la planta.

El 14 de diciembre se realizará una audiencia sobre una demanda del sindicato contra la empresa por prácticas laborales injustas ante la Junta Nacional de Relaciones Laborales.

Tarifas de suscripción y dónde encontrarnos

En la página 2 aparecen las tarifas de suscripción.

El directorio de la página 10 indica dónde hallar distribuidores del ***Militante*** y de ***Nueva Internacional***, así como una gama completa de libros de Pathfinder.

Feria del libro en Guinea Ecuatorial

Viene de la página 13

sino que su objetivo es "que nuestros médicos, técnicos de agricultura, y otro personal puedan ser sustituidos por compañeros ecuatoguineanos". Unos 70 jóvenes guineanos actualmente completan su sexto año de medicina en Cuba o en la facultad de medicina dirigida por cubanos en Bata.

Dreke dijo que los cubanos que trabajan hoy día en Africa no están ahí para extraer la riqueza petrolera de la región. "Lo único que nos llevamos son nuestros muertos —los más de 2 mil cubanos que han perecido en combate en varios países africanos— y el corazón de la mayoría de los africanos", dijo ante los aplausos del público. (El texto de sus palabras se publicará en un próximo número del *Militante*.)

Discusiones animadas

Durante los cuatro días del evento, las presentaciones de libros y seminarios provocaron animadas discusiones.

Rosalía Andeme, profesora de la universidad e integrante de la comisión organizadora de la feria del libro, habló sobre "El folklore como instrumento para la educación y la cultura". Ella explicó los orígenes de algunas de las danzas y la música guineanas en la resistencia a los traficantes de esclavos y a la opresión colonial.

Los jóvenes en Guinea Ecuatorial necesitan aceptar su herencia cultural y no sentirse avergonzados de ella, planteó Andeme. "La modernización no tiene por qué significar la americanización o europeización de nuestra cultura".

Joaquín Mbana, viceministro de educación y uno de los autores, presentó *De boca en boca*, una selección de ensayos que aporta a la historia oral fang. Con mucho sentido de humor, apreciado por los estudiantes en la sala, explicó que si bien las tradiciones descritas en el libro forman parte de la herencia cultural del país, la creencia en la brujería y la magia no se limita a Guinea Ecuatorial —también existe en Europa y otras partes— y se le puede dar una explicación histórica.

Una mesa redonda de cinco profesores habló sobre *Macías: Verdugo o víctima*, por Agustín Nze Nfume, actual embajador de Guinea Ecuatorial en Londres. El libro, publicado el año pasado, trata un tema hasta ahora muy poco comentado en público en este país: el reino de terror de 1968 a 1979 bajo el presidente Francisco Macías Nguema, quien dirigió el primer gobierno tras la independencia de España.

Durante la época de Macías, decenas de miles se exiliaron y muchos, incluidos los que eran objeto de desconfianza por ser "intelectuales", fueron encarcelados, torturados o ejecutados. Macías, cuyo gobierno desarrolló relaciones estrechas con Moscú y Beijing, se vistió de lenguaje antiespañol y antiimperialista. Se hizo presidente vitalicio y en un momento dado se declaró "comunista". El 3 de agosto de 1979 fue derrocado en un golpe de estado por un grupo de jóvenes oficiales militares; luego fue enjuiciado y ejecutado. El golpe lo dirigió Teodoro Obiang Nguema, hoy presidente de la república.

En otra mesa redonda se habló sobre *Mi vida por mi pueblo*, un libro autobiográfico del presidente Obiang.

En las discusiones después de estas y otras presentaciones, los estudiantes hicieron preguntas penetrantes a los panelistas. ¿Acaso Macías fue realmente víctima de su propio carácter, según indica el libro? ¿Qué pensaban de la situación de derechos democráticos y sindicales en Guinea Ecuatorial hoy día?

En honor al Día de la Cultura Cubana, varias presentaciones se enfocaron en la historia y cultura de Cuba, incluidos los lazos históricos entre las dos antiguas colonias españolas.

Una de las discusiones más animadas se dio en torno a la charla sobre "La mujer negra en la literatura y la plástica del siglo XIX en Cuba", por Jassellys Morales, tercera secretaria de la embajada cubana. Ella se enfocó en la esclavitud, las relaciones sexuales, el matrimonio y la mezcla racial que caracterizan la historia de Cuba. La presentación provocó un intercambio con miembros del público sobre las diferencias entre Cuba y Guinea Ecuatorial sobre las tradiciones matrimoniales y la responsabilidad por los niños, actitudes sobre matrimonios interraciales y la formación de la nación cubana.

Entre otras presentaciones especiales hubo una por el Centro Cultural Español de Malabo, otra por las hermanas Paulinas que tenían un stand de libros de las Ediciones San Pablo y otra sobre la transformación de la educación en Guinea Ecuatorial y en Cuba.

Sed de libros

La sed de libros entre los jóvenes y otros participantes de la feria era evidente en las mesas de exposición. En el stand de las editoriales cubanas, acompañado por algunos de la media docena de voluntarios internacionalistas cubanos que enseñan en la Universidad Nacional aquí, los estudiantes compraron libros y folletos por autores desde José Martí y Ernesto Che Guevara hasta el novelista Alejo Carpentier y la poeta Nancy Morejón.

En el stand de Pathfinder, los títulos más solicitados, además del libro *De la sierra del Escambray al Congo*, fueron las selecciones de discursos de Thomas Sankara, el dirigente de la revolución popular democrática de 1983-87 en el país oesteafricano de Burkina Faso. Se vendieron como pan caliente decenas de ejemplares de *Somos herederos de las revoluciones del mundo* y *La emancipación de la mujer y la lucha africana por la libertad*: en español, francés e inglés. Las mujeres jóvenes en especial se interesaron en la explicación de Sankara sobre la lucha por la emancipación de la mujer.

Militante/Arrin Hawkins

Estudiantes de derecho en la Universidad Nacional ponen en escena un sketch al finalizar feria del libro el 20 de octubre. En esta escena, un hombre, luego absuelto, es acusado falsamente de la muerte de una mujer por brujería.

Igualmente populares fueron los libros de Nelson Mandela y sobre el movimiento que derrocó al régimen del apartheid en Sudáfrica, seguidos por *Malcolm X habla a la juventud* y *Habla Malcolm X*. Los estudiantes también se llevaron una gama de títulos de Pathfinder, desde *El desorden mundial del capitalismo* por Jack Barnes hasta el número 7 de la revista *Nueva Internacional*, con el artículo "Nuestra política empieza con el mundo".

En total se vendieron más de 300 libros y folletos de Pathfinder, incluyendo todo lo que Sankara, Mandela y Malcolm X. Para garantizar que estos títulos siguieran accesibles a los estudiantes, Pathfinder hizo una donación de más de 125 libros a la universidad, que según dijeron los organizadores de la feria serían distribuidos entre varias bibliotecas.

En la clausura, el rector Carlos Nse Nsuga habló con mucho gusto sobre el rotundo éxito de la feria del libro. Agradeció a "aquellos cuyos esfuerzos lo hicieron posible", entre ellos el viceministro de educación, la editorial Pathfinder y los muchos universitarios que participaron.

El evento finalizó con un sketch cómico que un grupo de estudiantes de derecho pusieron en escena en el patio del recinto. Presentaron un juicio en el cual un hombre acusaba a otro de la muerte de su hermana en un accidente de tránsito, alegando que el acusado había causado la muerte mediante la brujería. El público se mataba de la risa ante los divertidos intercambios en español y fang, y dieron un fuerte aplauso cuando el acusado resultó absuelto.

Al final los estudiantes leyeron una declaración, diciendo que su propósito al preparar la obra era de hacer un llamado al gobierno para desarrollar un grupo de leyes que traten las acusaciones de brujería que se llevan a la corte con mucha frecuencia. Los estudiantes y los profesores en el público recibieron con entusiasmo su defensa del materialismo y del imperio de la ley frente a la superstición y las tradiciones que retrasan el desarrollo moderno de Guinea Ecuatorial.

Avanza campaña imperialista contra Siria

Viene de la portada

contra la presencia siria en el país, forzando a Damasco a retirar las tropas que había mantenido en Líbano por casi tres décadas.

Dos días antes de que el Consejo de Seguridad aprobara la resolución, un general sirio acusó a las fuerzas militares estadounidenses de realizar maniobras militares dentro del territorio sirio. El general Amid Suleiman declaró que ataques realizados por las tropas estadounidenses habían causado la muerte de por lo menos dos guardafronteras sirios y habían herido a varios otros.

El encuentro más serio ocurrió el verano pasado cuando comandos del ejército estadounidense lucharon contra tropas sirias en la frontera. En mayo, un helicóptero norteamericano, que realizaba ataques contra las fuerzas baazistas en Iraq, disparó hacia la frontera matando a un guardafrontera en el lado sirio de Baghouz. Este pueblo está dividido por una cerca que separa los dos países. El guardia fue uno de por lo menos cuatro sirios, dos soldados y dos civiles, que fueron muertos por las tropas estadounidenses este año.

Suleiman mostró la frontera a periodistas para desmentir las acusaciones de Washington de que Damasco no está haciendo lo suficiente para proteger la frontera. Suleiman dijo que han aumentado las tropas sirias en los puestos fronterizos desde junio y que han detenido a 1 400 individuos que intentaban cruzar a Iraq.

Atlanta … San Francisco … St. Paul … Nueva York

'Empezamos con el mundo y cómo transformarlo'

Informe sobre la Primera Feria del Libro de Guinea Ecuatorial

POR PRIMERA VEZ, en octubre se realizó una feria del libro en Guinea Ecuatorial, una nación en Africa Central. Participaron cinco partidarios de la editorial Pathfinder, haciendo disponibles sus libros. Sus experiencias en este país —ex colonia española y base para la trata de esclavos, en una región rica en petróleo donde hoy Washington aumenta su presencia militar— subraya las oportunidades para militantes dada la nueva situación política que se está creando con la intensificación de los conflictos entre las clases en contienda a nivel mundial.

PARTICIPE CON NOSOTROS en una discusión sobre la historia y las luchas de los pueblos de Africa Central y Occidental; el curso internacionalista y el peso político de la revolución socialista cubana; la creciente politización de trabajadores que resisten los ataques económicos, sociales y políticos de los patrones; el camino a seguir en la lucha por la emancipación de los negros y los derechos de la mujer; y mucho más.

Y después de los mítines del sábado por la tarde, ¡vuelva para más discusiones informales y un almuerzo temprano el domingo! ¡Traiga a compañeros de trabajo, amigos y la familia!

Oradores: **Mary-Alice Waters,** presidenta de Pathfinder Press, y **Arrin Hawkins, Martín Koppel** y **Brian Taylor,** participantes en la Primera Feria del Libro de Guinea Ecuatorial.

ATLANTA: mitin el 12 de nov., asado el 13 de nov.

SAN FRANCISCO: mitin el 19 de nov. almuerzo el 20 de nov.

ST. PAUL: mitin el 3 de dic., almuerzo el 4 de dic.

NUEVA YORK: mitin el 10 de dic., almuerzo el 11 de dic.

Patrocinado por el Partido Socialista de los Trabajadores y la Juventud Socialista

Para más información, contacte con distribuidores del Militante en su localidad. Vea el directorio en la página 10.

‘Leer es crecer’ es el lema de la primera feria del libro en la nación africana de Guinea Ecuatorial

POR MARTÍN KOPPEL

MALABO, Guinea Ecuatorial—Varios cientos de estudiantes, maestros y otras personas participaron en la Primera Feria del Libro de Guinea Ecuatorial, celebrada aquí del 17 al 20 de octubre. El evento lo auspició la Universidad Nacional en la capital de este país, situado en la costa occidental de Africa Central.

El evento cultura se organizó con el fin de fomentar la lectura y promover la literatura y a los escritores, sobre todo de Guinea Ecuatorial. Se ofrecieron presentaciones de libros, seminarios, lecturas de poesía, exposiciones de arte y la venta de libros, finalizando con un sketch creado y puesto en escena por un grupo de estudiantes.

A lo largo de los corredores externos del recinto había mesas con libros sobre cultura e historia guineoecuatoriana, así como títulos publicados por editoriales cubanas, libros de la casa editora Pathfinder —con sede en Nueva York—, literatura de la editorial católica San Pablo, obras de arte y otros materiales.

El festival literario se organizó para que coincidiera con el día de la independencia de Guinea Ecuatorial. La celebración de varios días culminó el 12 de octubre con una masiva y animada marcha, expresión de orgullo nacional, realizada en el pueblo de Evinayong, una capital provincial en el territorio continental.

Ante el éxito de la feria del libro, los organizadores anunciaron que ya proyectaban la segunda feria nacional del libro, a celebrarse dentro de un año, probablemente en el recinto universitario en la ciudad de Bata.

Algunos de los profesores y otros participantes expresaron asombro —y alegría— al presenciar la sed de los jóvenes por los libros sobre cultura y política en Guinea Ecuatorial y el mundo. Muchos manifestaron que esperaban que la feria llevara al establecimiento de la primera librería en el país, y que el evento del año próximo tuviera aún más libros de autores guineanos.

Arriba: El Militante/Martín Koppel
Izquierda: Bernardino Ndze Biyoa

Arriba: Rosendo-Ela Baby presenta libro sobre la historia de Guinea Ecuatorial por su padre, el conocido escritor Rosendo-Ela Nsue Mibui. Izq.: público en la presentación del 17 octubre en feria del libro.

Guinea Ecuatorial

Guinea Ecuatorial es un país de unos 400 mil habitantes que colinda con Camerún y Gabón, antiguas colonias francesas. Está compuesto de una región continental —en la cual Bata es la ciudad principal— y varias islas, entre ellas Bioko, donde se encuentra Malabo. El país, situado estratégicamente como base para el comercio de esclavos, que duró hasta bien entrado el siglo XIX, fue dominado en uno u otro momento por Portugal, Holanda, Gran Bretaña y España. Con el reparto de Africa entre las potencias coloniales europeas tras la Conferencia de Berlín en 1884-85, el país quedó firmemente bajo la bota colonial española. Logró la independencia en 1968.

La mayoría de los guineanos hablan español y algunos también francés, los dos idiomas oficiales. Además, la mayoría hablan fang, bubi, pidgin English (pichinglis) u otras lenguas bantúes. A raíz de estos siglos de dominación colonial e imperialista, hoy día Guinea Ecuatorial es uno de los países más subdesarrollados económicamente de Africa. Sin embargo, durante la última década, el descubrimiento de enormes reservas de petróleo y gas natural en el Golfo de Guinea ha llevado a importantes inversiones por empresas petroleras norteamericanas y de otros países imperialistas. La mayoría de este capital se ha invertido en la construcción de plataformas petroleras marinas, así como gestiones destinadas a crear la infraestructura necesaria para sustentar la extracción del petróleo. En el pueblo de Luba, una hora al sur de Malabo, se está desarrollando un masivo proyecto de 10 años con miras a crear un puerto de agua profunda que servirá de base para la industria petrolera por toda Africa Occidental y Central.

Punta Europa, un complejo industrial así como centro administrativo y de apoyo para las operaciones petroleras, se ha convertido prácticamente en una ciudad norteamericana. De acceso prohibido a todos menos los empleados o residentes en esa zona, sus luces resplandecientes y caminos llanos contrastan con las calles oscuras y no pavimentadas en gran parte de Malabo, apenas unos kilómetros al otro lado de la bahía.

Por otra parte, los pasos iniciales que se están dando para asfaltar algunas de las principales carreteras del país, mejorar los sistemas eléctrico y de telecomunicaciones, y construir hoteles, oficinas y complejos modernos de viviendas para los que tienen suficientes medios económicos, al mismo tiempo, están sentando las bases para una naciente clase trabajadora guineana.

Bernardino Ndze Biyoa

Estudiantes hojean libros expuestos en Universidad Nacional de Guinea Ecuatorial en Malabo. La feria mostró la sed de los jóvenes por literatura sobre cultura y politíca.

‘Fomentar cultura de la lectura’

Carlos Nse Nsuga, rector de la Universidad Nacional de Guinea Ecuatorial, dio apertura a la feria del libro, realizada bajo el lema “Leer es crecer”. Destacó que era la primera vez que se celebraba un evento de esta clase en el país.

En la tribuna también estaban Joaquín Mbana, viceministro de educación; Trinidad Morgades y Pedro Ndong Asumu, vicerrectores de los recintos universitarios en Malabo y Bata, respectivamente; el embajador cubano Víctor Dreke; y Hwangbo Ung Bom, embajador de la República Popular Democrática de Corea. Entre el público había estudiantes tanto de la universidad como de escuelas secundarias.

La feria va dirigida a fomentar la lectura, dijo la poeta Carmela Oyono Ayíngono en sus palabras de introducción. La lectura y el acceso a los libros son “imprescindibles para el desarrollo cultural”, dijo. Todo hogar guineano necesita una pequeña biblioteca para que a los niños se pueda “iniciarles a en la cultura de la lectura”.

Dos libros presentados el primer día sentaron la pauta para todo el evento: *Historia de Guinea Ecuatorial: Período precolonial*, por Rosendo-Ela Nsue Mibui, y *De la sierra del Escambray al Congo,* por Víctor Dreke. La embajada cubana en Guinea Ecuatorial fue uno de los patrocinadores del evento, que también coincidió con el Día de la Cultura Cubana, el 20 de octubre.

Como parte del primer día de actividades, la presidenta de Pathfinder, Mary-Alice Waters ofreció una introducción a la editorial que fue muy bien recibida por los participantes de la feria. A nombre de los cinco miembros del equipo que participaron en la feria y estuvieron en el stand de Pathfinder, Waters dijo: “Nuestra presencia aquí ayuda a subrayar que en Estados Unidos existen personas comunes y corrientes que no empiezan con un deseo de proteger la relativa riqueza y abundancia de recursos que se consumen en los países más económicamente desarrollados.

“Hay muchas personas, como nosotros, que comprendemos que el desarrollo norteamericano y europeo existe únicamente porque miles de millones en el mundo viven en condiciones de pobreza aplastante”, dijo Waters. “Empezamos con el mundo y cómo transformar el orden económico internacional que es la fuente de esta realidad” (ver presentación en la página 13).

Rosendo-Ela Baby habló sobre *Historia de Guinea Ecuatorial,* cuyo autor es su padre, un reconocido historiador. “Este libro explica acontecimientos que llevaron a la formación de nuestro país”, dijo. El libro presenta una abundancia de hechos sobre la época de la sociedad pre-clase —incluida la migración a Africa Central de los fang, bubi y otros pueblos de habla bantú— que precedió la imposición del coloniaje europeo y la trata de esclavos en lo que hoy día es Guinea Ecuatorial.

Dreke presentó *De la sierra del Escambray al Congo*, un relato sobre su trayectoria de cinco décadas como luchador revolucionario, editado por Pathfinder. Dreke, disfrutando la oportunidad de intercambiar con un público receptivo de jóvenes guineanos, se refirió a algunas de estas experiencias; desde su incorporación de adolescente a la guerra revolucionaria que en 1959 derrocó a la dictadura de Batista apoyada por Washington, hasta su papel como comandante de las unidades voluntarias de trabajadores y campesinos que derrotaron a las bandas contrarrevolucionarias organizadas por la CIA en la sierra del Escambray en la región central de Cuba a principios de los años 60.

“En 1965 tuve la gran oportunidad de poder venir al continente africano, al Congo, para combatir junto al Comandante Ernesto Che Guevara y un grupo de 130 compañeros cubanos bajo las órdenes del movimiento de liberación del Congo”, dijo Dreke, quien fuera el segundo al mando de esa columna de combatientes voluntarios internacionalistas cubanos. La mayoría de los profesores y muchos estudiantes entre el público conocían a Dreke como embajador cubano en su país, pero desconocían su participación en las luchas de liberación de Africa.

El señaló que Cuba no solo tiene unos 140 voluntarios —mayormente personal médico— que cumplen misión internacionalista en Guinea Ecuatorial,

Sigue en la página 14

'Empezamos con el mundo y cómo transformarlo'

Mary-Alice Waters, presidenta de la editorial Pathfinder, dio la siguiente presentación el día inaugural de la Primera Feria del Libro de Guinea Ecuatorial. La feria se celebró del 17 al 20 de octubre en Malabo, la capital. Este texto se reproduce con autorización. *Copyright © 2005 Pathfinder Press.* *Los subtítulos son del* Militante.

POR MARY-ALICE WATERS

A nombre de la editorial Pathfinder, quisiera expresar nuestro reconocimiento al rector de la Universidad Nacional de Guinea Ecuatorial por la iniciativa que ha tomado esta institución joven y vital que él encabeza al organizar la primera feria del libro en Guinea Ecuatorial bajo el lema "Leer es crecer".

Le agradecemos al viceministro y al gobierno de Guinea Ecuatorial por su apoyo.

Al ministro, al rector, a la vicerrectora, a la decana, a todos los miembros de la comisión organizadora y a muchos otros en la universidad, les agradecemos la oportunidad de compartir con ustedes este momento en la historia. Es un honor.

La editora Pathfinder, con sede en Estados Unidos, aceptó la invitación a participar en este evento por dos razones.

Ante todo, es para nosotros una oportunidad de aprender. Nuestra presencia aquí, aunque es la primera vez, no es algo fuera de lo común. Siempre cuando podemos, Pathfinder participa en ferias del libro y en semejantes eventos culturales, no solo en Estados Unidos, Canadá y Europa, sino por todo el mundo: desde Harare hasta Teherán, desde Guadalajara hasta La Habana, Caracas y Buenos Aires. Lo que aprendemos de nuestras experiencias aquí —como la celebración en Evinayong del Día de la Independencia, el 12 de octubre, marcando el fin del dominio colonial; una visita ayer al puerto de Luba para conocer otra parte de la historia, y del futuro, del país; y nuestra participación en esta Primera Feria del Libro de Guinea Ecuatorial— nos ayudará a transmitir, de una forma más precisa y más rica, la realidad del mundo en que vivimos a través de los libros y folletos que publicamos.

Transformar el orden mundial

La segunda razón por la cual aceptamos con gusto la invitación a participar en este intercambio es que nuestra presencia aquí ayuda a subrayar que en Estados Unidos existen personas comunes y corrientes que no empiezan con un deseo de proteger la relativa riqueza y abundancia de recursos que se consumen en los países más económicamente desarrollados. Hay muchas personas, como nosotros, que comprendemos que el desarrollo norteamericano y europeo existe en gran parte porque miles de millones en el mundo viven en condiciones de pobreza aplastante. Empezamos con el mundo y cómo transformar el orden económico internacional que es la fuente de esta realidad.

También quisiéramos subrayar por nuestra presencia que ustedes no están solos en sus esfuerzos para transformar su país, en sus esfuerzos para que sea parte de un mundo donde *todos* tengan acceso a los beneficios de la electricidad —incluida la posibilidad de leer y estudiar de noche—, del agua potable, de caminos asfaltados que se puedan usar en todas las temporadas, de medios modernos de comunicación. La instalación aquí de cada nueva torre del sistema telefónico celular sí es motivo para celebrar.

Ustedes tampoco están solos en sus esfuerzos para que sea accesible a todos la atención médica, así como el tipo de educación que esta universidad se empeña en garantizar. Según las palabras de uno de nuestros títulos más populares, *La clase trabajadora y la transformación de la educación*, "Hasta que la sociedad se reorganice para que la educación sea una actividad humana desde que aún somos muy jóvenes hasta el instante en que morimos, no habrá una educación digna de la humanidad trabajadora y creadora".

Es con ese fin que se organiza el programa editorial de Pathfinder.

Los libros que publicamos –sobre historia, sociología, filosofía, cultura, política en el mundo moderno—van

Guinea Ecuatorial está en la costa occidental de Africa Central. La capital, Malabo, está en la isla de Bioko.

dirigidos, ante todo, al pueblo trabajador y a los jóvenes en Estados Unidos. La mayoría de estos libros se redactan y se publican en inglés, pero con más y más frecuencia nuestros nuevos títulos se editan en español y a veces también en francés. Es una necesidad debido al número creciente de inmigrantes de habla hispana de todas partes de América. Y el número cada vez mayor de inmigrantes de numerosos países de Africa Occidental y Central están entre los lectores más ávidos de nuestros títulos en francés.

Para presentarles hoy la editorial Pathfinder, quisiera solo mencionar otros cuatro títulos que están disponibles y que dan una idea de quiénes somos.

Cuatro títulos

El primero es *¡Qué lejos hemos llegado los esclavos!*, que contiene el discurso que dio Nelson Mandela cuando visitó Cuba en 1991 para agradecer al pueblo cubano por su papel imprescindible en la lucha contra el régimen del apartheid de Sudáfrica. Y la respuesta a ese discurso por el presidente cubano Fidel Castro.

Como expresó Mandela en esa oportunidad: "Nosotros en Africa estamos acostumbrados a ser víctimas de otros países que quieren desgajar nuestro territorio o subvertir nuestra soberanía. En la historia de Africa no existe otro caso de un pueblo que se haya alzado en defensa de uno de nosotros".

La derrota del ejército sudafricano en la batalla histórica de Cuito Cuanavale, por la cual fueron responsables los internacionalistas cubanos al lado de los angolanos, "marcó un hito en la historia de la lucha por la liberación del Africa austral", dijo Mandela. Y él afirmó decididamente su admiración de "los sacrificios del pueblo cubano por mantener su independencia y soberanía ante la pérfida campaña imperialista orquestada para destruir los impresionantes logros alcanzados por la revolución cubana".

Fotos del Militante por Martín Koppel

Mary-Alice Waters, presidenta de la editorial Pathfinder, habla en Primera Feria del Libro de Guinea Ecuatorial, celebrada del 17 al 21 de octubre en Malabo. También en la tribuna (de la izq.): Carlos Nse Nsuga, rector de la UNGE; embajador cubano Víctor Dreke; Ana Morales, primera secretaria, detrás de Waters; Pedro Ndong Asumu, vicerrector de la universidad en Bata; y Trinidad Morgades, vicerrectora en Malabo. Recuadro: mujeres marchan el 12 de octubre, día de la independencia, en pueblo de Evinayong.

El libro *¡Qué lejos hemos llegado los esclavos!*, publicado tanto en inglés como en español, es uno de los títulos de Pathfinder que más ampliamente se leen y se usan en Estados Unidos, incluso en clases universitarias y secundarias.

Segundo. Pathfinder ha publicado y mantenido impresas por casi 20 años (algo que no hace la mayoría de las casas editoras) varias colecciones de discursos del líder burkinabe Thomas Sankara. Tenemos los libros *Thomas Sankara Speaks* en inglés y *Oser inventer l'avenir* en francés, así como selecciones más pequeñas de discursos escogidos en tres idiomas.

Indudablemente, el más popular de todos es el folleto *La emancipación de la mujer y la lucha africana por la libertad*, el poderoso discurso de Sankara a las mujeres de Burkina Faso. Según lo expresó Sankara en el Día Internacional de la Mujer, el 8 de marzo de 1987, "El combate de la mujer burkinabe se reincorpora al combate universal de todas las mujeres y, lo que es más, al combate por la rehabilitación total de nuestro continente".

Abre una ventana a Cuba y Africa

Tercero. El libro *De la sierra del Escambray al Congo* será presentado aquí esta tarde por su autor, conocido por muchos de ustedes: Víctor Dreke, hoy embajador de Cuba ante Guinea Ecuatorial.

Quisiera aprovechar para agradecerles al embajador y a los compañeros de la embajada cubana aquí —quienes han hecho mucho para apoyar y promover este evento— la oportunidad de presentar *De la sierra del Escambray al Congo* por primera vez en un país africano. Es importante, porque hasta algunos de ustedes que han conocido y conversado con el embajador Dreke no saben de la historia de sus esfuerzos a favor de las luchas de liberación de este continente. Esos esfuerzos comenzaron hace unos 40 años con su papel como segundo bajo el mando de Che Guevara en la dirección de los voluntarios cubanos que apoyaron la lucha antiimperialista del pueblo del Congo.

Quisiera agregar un solo punto. *De la sierra del Escambray al Congo*, que también abre una ventana a las luchas del pueblo cubano para defender su independencia y soberanía —luchas que, según estamos aprendiendo, tienen muchos vínculos con la historia y las batallas del pueblo de Guinea Ecuatorial—, también se usa en numerosas universidades en Estados Unidos, y se ha vendido ampliamente a miles de jóvenes, especialmente a jóvenes de ascendencia africana. Es muestra de su profundo interés en sus propias raíces africanas, en la historia y el legado de la esclavitud, y en las luchas de los pueblos de sus tierras nativas históricas.

Cuarto. Fue esta sed de conocimiento a la cual respondió el destacado líder americano Malcolm X, hace unas cuatro décadas, cuando se dirigió a aquellos cuya conciencia se estaba transformando profundamente a través de la lucha de masas del pueblo negro que acabó con el sistema de segregación racista —parecido al apartheid— en el Sur de Estados Unidos. En uno de sus discursos más famosos, que Pathfinder ha publicado en inglés como *Malcolm X on Afro-American History* (Malcolm X sobre la historia afroamericana), él hace un poderoso llamado a los afroamericanos a que aprendan y se sientan orgullosos de sus raíces africanas y de los aportes de sus antepasados, cuyas manos fueron "las manos que forjaron la civilización".

Para terminar, espero que, ante todo, la presencia aquí de los libros de Pathfinder y de sus representantes —quienes mostramos nosotros mismos la diversidad de los orígenes históricos de los pueblos de Estados Unidos— les ayudará a tener una comprensión más a fondo de las diferenciaciones políticas, históricas, sociales y de clase de la realidad norteamericana.

Espero que nosotros nos llevemos un nuevo conocimiento de vuestra historia y realidad actual, y que lo podamos transmitir a un buen número de personas en Estados Unidos y por todo el mundo.

Y esperamos que las actividades que vamos a compartir con ustedes en los próximos días lleven a nuevos intercambios aún más provechosos en el futuro.